****

* www.bolcsesz.uni-miskolc.hu –

Miskolci Egyetem

Bölcsészet- és Társadalomtudományi Kar

**TANREND**

A **2025** szeptemberében

beiratkozott hallgatók számára

**Fordító és tolmács mesterszak (MA)**

**A Miskolci Egyetem Bölcsészet- és Társadalomtudományi Karának**

**Dékáni Hivatala**

(A/4. 4. em. 422a)

**Dékán**

**Dr. Illésné dr. Kovács Mária**
egyetemi docens
*tel.*: 46/565111, 1497-es mellék
*e-mail*: maria.illesne.kovacs@uni-miskolc.hu

**Dékánhelyettesek**

**Dr. Kecskés Judit**
egyetemi docens, tanulmányi dékánhelyettes
*tel.*: 46/565111, 2013-as mellék
*e-mail*: judit.kecskes@uni-miskolc.hu

**Dr. Kriston Renáta**

egyetemi docens, intézetigazgató, tudományos és nemzetközi dékánhelyettes

*tel.*: 46/565111, 23-71-es mellék
*e-mail*: renata.kriston@uni-miskolc.hu

**Dr. R. Nagy József**

egyetemi docens, beiskolázási és kapcsolati ügyekért felelős dékánhelyettes

*e-mail*: jozsef.r.nagy@uni-miskolc.hu

**A Dékáni Hivatal vezetője**

**Borbás Emese**
*tel*: 46/565111, 2226-os mellék
*e-mail*: emese.borbas@uni-miskolc.hu

**Kari Neptun-felelős**

**Nehaj Judit**
*tel*: 46/565-111/2014-es mellék
*e-mail*: judit.nehaj@uni-miskolc.hu

**Kari Ügyintéző**

**Konyha Andrea**
*tel*: 46/565-111/2015-ös mellék
*e-mail*: andrea.konyha@uni-miskolc.hu

Egyetemünkön a tanulmányi ügyintézés, a hallgatói nyilvántartás a **Beiskolázási és Oktatásszervezési Igazgatóságon** történik: **A/1-es épület mfsz. 17.** Ennek megfelelően a hallgató jogviszonyával, tanulmányaival kapcsolatos bármilyen igazolást a **Beiskolázási és Oktatásszervezési Igazgatóság** **Tanulmányi Ügyek Osztálya** állítja ki. A gyorsabb ügyintézés érdekében **foglaljon időpontot** az alábbi honlapon: <http://www.uni-miskolc.hu/hk>

Ügyfélfogadási rend:

Hétfő: 9.00 – 11.00-ig

Kedd: 13.00 – 15.00-ig

Szerda: 9.00 – 11.00-ig

Csütörtök: 13.00 – 15.00-ig

Péntek: 9.00 – 11.00-ig

**A Miskolci Egyetem Bölcsészet- és Társadalomtudományi Karának Intézetei**

|  |
| --- |
| 1. Alkalmazott Társadalomtudományok Intézete
 |
| 1. Antropológiai és Filozófiai Tudományok Intézete
 |
| 1. Gyógypedagógiai Intézet
 |
| 1. Magyar Nyelv- és Irodalomtudományi Intézet
 |
| 1. Modern Filológiai Intézet
 |
| 1. Tanárképző Intézet
 |
| 1. Történettudományi Intézet
 |

**A Miskolci Egyetem Bölcsészet- és Társadalomtudományi Karának képzései**

|  |  |
| --- | --- |
| **BA alapszakok** | **MA mesterszakok** |
| 1. *anglisztika*
 | 1. *fordító és tolmács*
 |
| 1. *anglisztika (angol nyelven)*
 | 1. *Közép-Európa tanulmányok (angol nyelven)*
 |
| 1. *germanisztika*
 | 1. *kulturális antropológia (magyar nyelven)*
 |
| 1. *gyógypedagógia*
 | 1. *kulturális antropológia (angol nyelven)*
 |
| 1. *kommunikáció- és médiatudomány*
 | 1. *kulturális mediáció*
 |
| * *közösségszervezés*
 | 1. *magyar nyelv- és irodalom*
 |
| * *kulturális antropológia*
 | 1. *nemzetközi tanulmányok (angol nyelven)*
 |
| 1. *magyar*
 | 1. *politikatudomány*
 |
| 1. *nemzetközi tanulmányok*
 | 1. *régészet*
 |
| 1. *politikatudományok*
 | 1. *szociológia*
 |
| 1. *régészet*
 | 1. *történelem*
 |
| 1. *szabad bölcsészet*
 |  |
| 1. *szociális munka*
 |  |
| 1. *szociológia*
 |  |
| 1. *tanító*
 |  |
| 1. *történelem*
 |  |
| **Tanári mesterképzés** | **Osztatlan tanárképzés** |
| 1. *angol nyelv és kultúra tanára (szaktanára)*
 | *(17 szakpár)* |
| 1. *egészségügyi tanár*
 |  |
| 1. *fizikatanár*
 |  |
| 1. *földrajztanár*
 |  |
| 1. *informatikatanár (digitális kultúra tanára)*
 |  |
| 1. *közgazdásztanár*
 |  |
| 1. *magyar nyelv és irodalom szakos tanár*
 |  |
| 1. *matematikatanár*
 |  |
| 1. *mérnöktanár*
 |  |
| 1. *német nyelv és kultúra tanára (szaktanára)*
 |  |
| 1. *történelemtanár (szaktanár)*
 |  |

**Tisztelt Hallgató!**

A Miskolci Egyetem Bölcsészet- és Társadalomtudományi Karának Tanrendje tartalmazza mindazt a tudnivalót, amely Önt segíti tanulmányai során.

A Tanrend az adott szak mintatantervét tartalmazza, amelyet követve a képzési időre teljesítheti a szakon meghatározott kreditszámot.

Az MA szintű diploma kézhezvételéhez 120 kreditpont megszerzése kötelező.

Felhívom a figyelmét arra, hogy a 87/2015. (IV. 9.) kormányrendelet 54.§ (1) bekezdésével összhangban *az ajánlott tantervben – az osztatlan tanárképzésben az összefüggő egyéni iskolai gyakorlat kivételével – az egyes félévek kreditértéke 30 kredit +/- 3 kredit*, amely biztosítja a tanulmányaiban az optimális előrehaladást.

További információt a képzést gondozó Intézetektől, illetve a Beiskolázási és Oktatásszervezési Igazgatóságtól kaphat.

Felhívjuk a figyelmét, hogy a Miskolci Egyetem Szervezeti és Működési Szabályzatának III. kötete a Hallgatói Követelményrendszer, amely tanulmányi adminisztrációs ügyekben eligazítást nyújt Önnek. Kérjük, a szabályzatot szíveskedjék alaposan átolvasni s az abban foglaltakat követni ([https://www.uni-miskolc.hu](https://www.uni-miskolc.hu/files/2835/HKR%20257_2020..pdf)).

Tanulmányaihoz sok sikert kívánunk!

A Bölcsészet- és Társadalomtudományi Kar vezetősége

**A diplomaszerzés nyelvvizsga követelményei és egyéb fontos tanulmányi információk**

1. A diszciplináris mesterszakos (MA) képzésben részt vevő hallgatókra vonatkozó **nyelvvizsga követelményeket a kar az adott szak KKK-jával összhangban az alábbiakban határozza meg:**

**Fordító és tolmács MA**: A mesterképzésbe való belépéshez az első idegen nyelvből államilag elismert, felsőfokú (C1), komplex típusú nyelvvizsga és a másik idegen nyelvből államilag elismert középfokú (B2), komplex típusú nyelvvizsga vagy ezekkel egyenértékű érettségi bizonyítvány vagy oklevél szükséges.

A mesterképzésben a szakképzettség megszerzéséhez azon idegennyelvből, amelyen a hallgató felvételkor középfokú (B2) szintű nyelvtudással rendelkezik, felsőfokú (C1 szintű) idegennyelv-tudást kell elérni. A *Nyelv- és stílusgyakorlat C nyelven* (BTMFTN4411, BTMFTL4411)tárgy keretében a Tanszéki Felsőfokú Idegennyelvi Tudásteszt (TFIT) teljesítését követően aláírással igazoljuk, hogy a hallgató teljesítette a felsőfokú (C1 szintű) idegennyelv-tudás elérését.

* Azok a hallgatók, akik a tárgy felvételekor rendelkeznek felsőfokú (C1), komplex típusú nyelvvizsgával vagy azzal egyenértékű dokumentummal a második idegen nyelvből, felveszik a tárgyat és kreditelismerési kérelmet nyújtanak be. Ezzel teljesítik a tárgy követelményeit.
* Azok a hallgatók, akik nem rendelkeznek felsőfokú (C1), komplex típusú nyelvvizsgával a második idegen nyelvből a tárgy felvételekor, felveszik a tárgyat, az aláírás megszerzésének követelménye a Tanszéki Felsőfokú Idegennyelvi Tudástesztet (TFIT) sikeres teljesítése.
1. A Nemzeti felsőoktatási törvény 49/A §-sal összhangban a szakon szerezhető szakképzettség gyakorlásához szükséges idegen szaknyelvi ismeretek fejlesztését a kar a szakmai tárgyak idegen nyelvű, kötelező szakirodalmi előírásai / idegen nyelvű szakmai feladatai /idegen nyelven hirdetett szabadon választható vagy szakmai tárgyak által biztosítja.
2. A diplomaszerzéshez szükséges **szakdolgozat készítés**éről külön szabályzat rendelkezik: Miskolci Egyetem Bölcsészettudományi Kar Hallgatói Követelményrendszer Szakdolgozatkészítési Szabályzata, amelyet a BTK honlapjáról (<https://bolcsesz.uni-miskolc.hu/uj/index.php>) tölthet le.
3. **A képzések közti átjelentkezés**ről a Kari Hallgatói Követelményrendszer (KHKR) vonatkozó §-a rendelkezik, amelyből a figyelmébe ajánlom, hogy alap- és mesterképzési szakokra átvétel csak azonos képzési szinten és azonos/rokon képzési területen belül történhet.
4. **Az államilag támogatott/állami (rész)ösztöndíjas és** **költségtérítéses/önköltséges képzési forma közötti átsorolás** rendjéről a HKR vonatkozó §-a rendelkezik, amelyekből a figyelmébe ajánlom, hogy a 2016/2017. tanév I. félévétől – és ezt követően felmenő rendszerben – hallgatói jogviszonyt létesítő magyar állami (rész)ösztöndíjas hallgatóról, ha a tanév végén az Beiskolázási és Oktatásszervezési Igazgatóság megállapítja, hogy az utolsó két olyan félév átlagában, amelyben hallgatói jogviszonya nem szünetelt, nem szerzett legalább tizenöt, jogi és természettudományi képzési terület esetén legalább tizennyolc kreditet, vagy nem érte el a HKR-ben meghatározott súlyozott tanulmányi átlagot, tanulmányait a következő tanévben csak önköltséges képzésben folytathatja.
5. A hallgató **beiratkozási és bejelentkezési kötelezettség**eita HKR. szabályozza. Felhívom a figyelmét arra, hogy **aktívn**ak csak akkor minősül az Ön féléve, ha a Neptun-rendszerben **elektronikusan bejelentkezik és legalább egy tantárgyat felvesz**.
6. A Nemzeti felsőoktatásról szóló 2011. évi CCIV. 47.§. (1a) szerint a diszciplináris MA szakon hallgatói jogviszonnyal rendelkező hallgató **párhuzamos képzésben tanári MA szakon is képzést folytathat.**
7. A képzési és kimeneti követelmények szerint megszerezhető kompetenciák alapján meghatározott tanterv kötelező, kötelezően választható és *szabadon választható* tantárgyakból, tantervi egységekből, továbbá kritériumkövetelményekből épül fel. A tanrend tartalmazhatja a tanszék/intézet által meghirdetett szabadon választható tárgyakat, amelytől **eltérő tárgyat is választhat**. Ugyanakkor a szabadon választható tárgyak **ajánlott félétől és kreditértékétől nem célszerű eltérni**.

FORDÍTÓ ÉS TOLMÁCS MESTERSZAK MINTATANTERVE

http://fordito.uni-miskolc.hu/

A képzés időtartama: 4 félév

A szakképesítés megjelölése: okleveles fordító és tolmács

nappali és levelező

Óraszám: heti 1, félévi 14 (nappali tagozaton), félévi 7 (levelező tagozaton)

Óraszám: heti 2, félévi 28 (nappali tagozaton), félévi 14 (levelező tagozaton)

| **Neptun kód****Nappali/Levelező** | **Tanegység** | **Heti óraszám****(Nappali)** | **Féléves óraszám****(Levelező)** | **Beszámolási kötelezettség** | **Kredit** | **Tárgyjegyző** | **Előfeltétel** |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **1. év 1. félév kötelező tárgyak** |
| BTMFTN1101BTMFTL1101 | Bevezetés a fordítás elméletébe | 1-0 | 7 | koll. | 2 | Dr. habil. Dobos Csilla |  |
| BTMFTN1103BTMFTL1103 | Bevezetés a fordítás gyakorlatába - Átváltási műveletek | 0-2 | 14 | gyj. | 3 | Dr. Mokrainé Orosz Angéla |  |
| BTMFTN1104BTMFTL1104 | Fordítás- és tolmácsolástörténet | 1-0 | 7 | koll. | 2 | Dr. habil. Dobos Csilla |  |
| BTMFTN1105BTMFTL1105 | Nemzetközi szervezetek és európai tanulmányok | 1-0 | 7 | koll. | 2 | Dr. Mokrainé Orosz Angéla |  |
| BTMFTN1106BTMFTL1106 | Fordítástechnika CA I.  | 0-2 | 14 | gyj. | 2 | Dr. Mokrainé Orosz Angéla |  |
| BTMFTN1107BTMFTL1107 | Tolmácsolástechnika BA I.  | 0-2 | 14 | gyj. | 3 | Dr. Mokrainé Orosz Angéla |  |
| BTMFTN1108BTMFTL1108 | Tolmácsolástechnika CA I.  | 0-2 | 14 | gyj. | 2 | Bazsóné dr. Sőrés Marianna |  |
| BTMFTN1109BTMFTL1109 | Számítógéppel támogatott fordítás | 0-2 | 14 | gyj. | 3 | Nagano Robin Lee |  |
| BTMFTN1110BTMFTL1110 | A fordítás nyelvhelyességi kérdései | 0-2 | 14 | gyj. | 3 | Dr. Tasi Réka |  |
| **Szabadon választható tárgyak** |
| BTMFTN1111-SVBTMFTL1111-SV | Kommunikáció  | 0-2 | 14 | gyj. | 3 | Dr. habil. Dobos Csilla |  |
| BTMFTN1112-SVBTMFTL1112-SV | Pragmatika | 0-2 | 14 | gyj. | 3 | Dr. habil. Dobos Csilla |  |
| **Szaknyelv és fordítás specializáció kötelező tárgyak** |
| BTMFTN1102BTMFTL1102 | Bevezetés a terminológiába | 1-0 | 7 | koll. | 2 | Dr. habil. Dobos Csilla |  |
| **Kredit összesen:** | **30**  |  |
| **1. év 2. félév kötelező tárgyak** |
| BTMFTN2201BTMFTL2201 | Bevezetés a tolmácsolás elméletébe | 1-0 | 7 | koll. | 2 | Dr. habil. Dobos Csilla | BTMFT1101 |
| BTMFTN2202BTMFTL2202 | Fordítástechnika CA II. | 0-2 | 14 | gyj. | 2 | Dr. Mokrainé Orosz Angéla | BTMFT1106 |
| BTMFTN2203BTMFTL2203 | Fordítói fórumok, intézmények | 1-0 | 7 | koll. | 2 | Dr. Mokrainé Orosz Angéla |  |
| BTMFTN2204BTMFTL2204 | Interkulturális kommunikáció | 1-0 | 7 | koll. | 2 | Nagano Robin Lee |  |
| BTMFTN2206BTMFTL2206 | Protokoll | 1-0 | 7 | koll. | 2 | Dr. Mokrainé Orosz Angéla |  |
| BTMFTN2207BTMFTL2207 | Tolmácsolástechnika BA II.  | 0-2 | 14 | gyj. | 3 | Dr. Mokrainé Orosz Angéla | BTMFT1107 |
| BTMFTN2208BTMFTL2208 | Tolmácsolástechnika CA II. | 0-2 | 14 | gyj. | 2 | Bazsóné dr. Sőrés Marianna | BTMFT1108 |
| BTMFTN2209BTMFTL2209 | Fordítástechnika BA I.  | 0-2 | 14 | gyj. | 3 | Dr. Kriston Renáta |  |
| BTMFTN2210BTMFTL2210 | Fordítástechnika AB I.  | 0-2 | 14 | gyj. | 3 | Nagano Robin Lee |  |
| **Szabadon választható tárgyak** |
| BTMFTN2211-SVBTMFTL2211-SV | Szövegnyelvészet | 1-0 | 7 | koll. | 2 | Dr. habil. Dobos Csilla |  |
| BTMFTN2212-SVBTMFTL2212-SV | Szemantika | 1-0 | 7 | koll. | 2 | Dr. habil. Dobos Csilla | BTMFT1112 |
| **Szaknyelv és fordítás specializáció kötelező tárgyak** |
| BTMFTN2205BTMFTL2205 | Gazdasági alapismeretek | 1-0 | 7 | koll. | 2 | Dr. Mokrainé Orosz Angéla |  |
| BTMFTN2213BTMFTL2213 | Szaknyelv és szakfordítás | 0-2 | 14 | gyj. | 3 | Dr. habil. Dobos Csilla |  |
| **Kredit összesen:** | **30**  |  |
| **2. év 1. félév kötelező tárgyak** |
| BTMFTN3305BTMFTL3305 | Irányított önálló laborfoglalkozás I. | 0-4 | 28 | gyj. | 3 | Nagano Robin Lee |  |
| BTMFTN3306BTMFTL3306 | Fordítástechnika BA II.  | 0-2 | 14 | gyj. | 3 | Dr. Kriston Renáta | BTMFT2209 |
| BTMFTN3307BTMFTL3307 | Fordítástechnika AB II.  | 0-2 | 14 | gyj. | 3 | Nagano Robin Lee | BTMFT2210 |
| BTMFTN3309BTMFTL3309  | Diplomamunka konzultáció I. | 0-1 | 7 | gyj. | 5 | Dr. habil. Dobos Csilla |  |
| BTMFTN3310BTMFTL3310  | Irányított önálló laborfoglalkozás II.: ***gazdasági*** | 0-2  | 14 | gyj.  | 2  | Nagano Robin Lee  |  |
| **Szaknyelv és fordítás specializáció kötelező tárgyak** |
| BTMFTN3301BTMFTL3301 | Jogi alapismeretek | 1-0 | 7 | koll. | 2 | Dr. Havasi Virág |  |
| BTMFTN3302BTMFTL3302 | Szakfordítás (SSC) BA  | 0-2 | 14 | gyj. | 3 | Dr. Mokrainé Orosz Angéla |  |
| BTMFTN3303BTMFTL3303 | Szakfordítás (SSC) AB  | 0-2 | 14 | gyj. | 3 | Nagano Robin Lee |  |
| BTMFTN3304BTMFTL3304 | Szakfordítás (gazdasági) CA  | 0-2 | 14 | gyj. | 3 | Dr. Mokrainé Orosz Angéla |  |
| BTMFTN3308BTMFTL3308 | Terminológia | 0-2 | 14 | gyj. | 3 | Dr. habil. Dobos Csilla |  |
| **Kredit összesen:** | **30**  |  |
| **2. év 2. félév kötelező tárgyak** |
| BTMFTN4404BTMFTL4404 | Nyelv- és országismeret | 0-2 | 14 | gyj. | 3 | Nagano Robin Lee |  |
| BTMFTN4405-01BTMFTL4405-01 | Irányított önálló laborfoglalkozás II.: ***társadalomtudományi*** | 0-2 | 14 | gyj. | 2 | Nagano Robin Lee | BTMFT3305 |
| BTMFTN4406BTMFTL4406 | Szakmai gyakorlat  | 0-1 | 7 | gyj. | 1 | Dr. habil. Dobos Csilla |  |
| BTMFTN4409BTMFTL4409  | Diplomamunka konzultáció II. | 0-1 | 7 | gyj. | 5 | Dr. habil. Dobos Csilla | BTMFT3309 |
| BTMFTN4410BTMFTL4410 | Diplomamunka |  |  | gyj. | 10 | Dr. habil. Dobos Csilla | BTMFT3309 |
| BTMFTN4411 BTMFTL4411 | Nyelv- és stílusgyakorlat C nyelven | 0 | 0 | aláírás | 0 | Dr. habil. Dobos Csilla |  |
| **Szaknyelv és fordítás specializáció kötelező tárgyak** |
| BTMFTN4401BTMFTL4401 | Szakfordítás (jogi) BA  | 0-2 | 14 | gyj. | 3 | Dr. habil. Dobos Csilla |  |
| BTMFTN4402BTMFTL4402 | Szakfordítás (jogi) AB  | 0-2 | 14 | gyj. | 3 | Nagano Robin Lee |  |
| BTMFTN4403BTMFTL4403 | Szakfordítás (jogi) CA | 0-2 | 14 | gyj. | 3 | Dr. habil. Dobos Csilla |  |
| **Kredit összesen:** | **30**  |  |
| **4 félév összes kreditje:** | **120** | A képzés teljes kreditszáma (30+30+30+30) |